

"guaranteed trust money" «fonds en fiducie garantie»	"guaranteed trust money" means money that is received in trust for investment by a company that is a trust company pursuant to subsection 57(2) and that is subject to a guarantee by the company in respect of the payment of interest or repayment of the principal or both;	«lettres patentes» Lettres patentes en la forme agréée par le surintendant et dont la présente loi autorise la délivrance.	«lettres patentes» "letters patent"
"head office" «siège»	"head office" means the office required to be maintained by a company pursuant to section 242;	«loi antérieure» La Loi sur les sociétés de prêt ou la Loi sur les sociétés de fiducie.	«loi antérieure» "former Act"
"holder" «détenteur»	"holder" means (a) in respect of a security certificate, the person in possession of the certificate issued or endorsed to that person or to bearer or in blank, and (b) in respect of the ownership of a share, the shareholder of the share within the meaning of section 7;	«ministre» Le ministre des Finances.	«ministre» "Minister"
"holding body corporate" «société mère»	"holding body corporate" means a holding body corporate within the meaning of section 4;	«opération» En matière de valeurs mobilières, toute aliénation à titre onéreux.	«opération» "trade"
"incorporated" «constitué en personne morale»	"incorporated", when used with reference to a body corporate that is incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, also refers to a body corporate that is continued by or under any such Act;	«personne» Personne physique, entité ou représentant personnel.	«personne» "person"
"incorporating instrument" «acte constitutif»	"incorporating instrument" means the special Act, letters patent, instrument of continuance or other constating instrument by which a body corporate was incorporated or continued and includes any amendment to or restatement of the constating instrument;	«personne morale» Toute personne morale, indépendamment de son lieu ou mode de constitution.	«personne morale» "body corporate"
"incorporator" «fondateur»	"incorporator", in relation to a company, means a person who applied for letters patent to incorporate the company;	«plaignant» En ce qui a trait à une société ou à toute question la concernant :	«plaignant» "complainant"
"issuer" «émetteur»	"issuer", in respect of a security, means the entity that issues or issued the security;	a) soit le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire, ancien ou actuel, de valeurs mobilières de la société ou d'entités du même groupe;	15
"letters patent" «lettres patentes»	"letters patent", in respect of an instrument authorized to be issued under this Act, means letters patent in a form approved by the Superintendent;	b) soit tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, de la société ou d'entités du même groupe;	20
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of Finance;	c) soit toute autre personne qui, d'après le tribunal, a qualité pour présenter les demandes visées aux articles 339, 343 ou 528.	25
"officer" «dirigeant»	"officer" means (a) in relation to a body corporate, a chief executive officer, president, vice-	«porteur» La personne en possession d'un titre au porteur ou endossé en blanc.	«porteur» "bearer"
		«procuration» Le formulaire de procuration rempli et signé par un actionnaire par lequel il nomme un fondé de pouvoir pour le représenter aux assemblées des actionnaires.	«procuration» "proxy"
		«rapport annuel» Le rapport financier annuel d'une société visé à l'alinéa 313(1)a).	«rapport annuel» "annual statement"
		«registre central des valeurs mobilières» ou «registre des valeurs mobilières» Le registre visé à l'article 253.	«registre central des valeurs mobilières» ou «registre des valeurs mobilières» "central securities register"
		«représentant» Toute personne agissant à ce titre, notamment le représentant personnel d'une personne décédée.	«représentant» "fiduciary"